

34. 処方せんで用いられる用語

処方せんに用法を記載する場合、種々の処方用語が用いられる（表1）。主に日本語が多いが、英語、ドイツ語、ラテン語も用いられる。

表1 繁用される処方用語

() は略語

日本語	英語	ラテン語	ドイツ語
処方	R, prescription	recipe (Rp)	Rezept
1日	day	dies (d.)	Tag
朝	morning	mane (m.)	Morgen (M.)
昼	noon	merdie (mer.d.)	Mittag
夕方	evening	vespere (v.)	Abend (A.)
夜	night	nocte (n.)	Nacht (N.)
毎日	every day	per diem, quaque die (q.d.)	jeden Tag
隔日	every other day	diebus alternis (dieb.alt.)	jeden zweiten Tag
与2日分	give 2 days		Gebe 2 Tag Dosen
1日1回	once daily	semel in die (s.i.d.)	auf einmal täglich (auf 1×tägl.)
1日2回	two times daily, twice a day	bis in die (b.i.d.)	auf zweimal täglich (auf 2×tägl.)
1日3回	three times daily	ter in die (t.i.d.)	auf dreimal täglich (auf 3×tägl.)
1日4回	four times daily	quater in die (q.i.d.)	auf viermal täglich (auf 4×tägl.)
食前	before meals	ante cibos, ante cibum (a.c.)	vor dem Essen (v.d.E.)
食後	after meals	post cibos, post cibum (p.c.)	nach dem Essen (n.d.E.)
食直後	immediately after meals	statim post cibos statim post cibum (stat.p.c.) inter cibos, inter cibum (i.c.)	sofort nach dem Essen (sof.n.d.E.)
食間	between meals		zwischen dem Essen (z.d.E.)
朝食	breakfast		Frühstück, Morgenessen
昼食	lunch		Mittagessen
夕食	supper, dinner		Nachtessen, Abendessen
早朝空腹時	early in the mornig fasting		frühmorgens nüchtern
就寝時	at bedtime	hora somni (h.s.), hora decubitus (h.d.)	vor dem Schlafgehen (v.d.S.)
4時間毎	every 4 hours	quaque 4 hora (q.4.h.) omni 4 hora (o.4.h.)	mit jedem 4 Stunde
前と同じ、繰り返し 必要時(頓服, 頓用)	the same, as before, repeat when necessary, at need, as needed, as required	ditto, dicto (do.) pro re nata (p.r.n.)	im Notfalle, wenn notwendig
直ちに服用 経口で	to be taken immediately by mouth, through the mouth, orally	statim sumenda (stat.sum.) per os (p.o.)	sofort zu nehmen
滴 おのおの, 各	a drop, drops of each	gutta (gt), guttae (gts, gttts.) ana (aa.)	jeder
両眼	each eye, both eyes	Oculo Utro, Oculus Uterque (O.U.)	
右眼	the right eye	Oculo Dextro, Oculus Dexter (O.D.)	
左眼	the left eye	Oculo Laevo, Oculus Laevus (O.L.) Oculo Sinistro, Oculus Sinister (O.S.)	
1滴両眼に点眼	one drop in each eye	gtt. l. O.U.	
授乳時	at breast-feeding		
疼痛時	at pain time	hora dolor	
発熱時	at pyrexia, at pyrexy	hora febre (h.febr.)	
用法口授	as directed	ut dictum (u.d., ut dic.)	nach Berichte
単シロップ	simple syrup	sirupus simplex (s.s.)	
乳糖	lactose	saccharum lactis (s.l.)	Laktobiose
適量	as much as sufficient	quantum sufficit (q.s.)	
全量, ~まで	to, up to	ad	

〔文献〕

- 堀岡正義：調剤学総論 改訂9版, 南山堂, 2007.
 ステッドマン医学大辞典 第4版, メジカルビュー社, 1997.
 加地正郎ら監：私はこう処方する, 大道学館出版部, 1992.
 大石 実編：ローガン医学略語辞典, 医学書院, 1990.
 河辺 実編：独英和活用大辞典, 廣川書店, 1982.